

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 353



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

28 decembrie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
Comisia Europeană		
2010/C 353/01	Comunicare interpretativă a Comisiei privind anumite dispoziții ale Directivei 2007/58/CE	1
2010/C 353/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5971 – PPC/Urbaser/JV) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5957 – CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6002 – Intel/GE/JV) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/06	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5961 – Bertrand Restoration/InBev France/ Bars&Co) ⁽¹⁾	9
2010/C 353/07	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	10

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2010/C 353/08	Aviz în atenția persoanelor și entităților cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) din Decizia 2010/801/PESC a Consiliului de reînnoire a măsurilor restrictive impuse împotriva Côte d'Ivoire	11
2010/C 353/09	Aviz în atenția persoanelor și entităților cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului	12
2010/C 353/10	Aviz în atenția persoanelor și entităților cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului	13

Comisia Europeană

2010/C 353/11	Rata de schimb a monedei euro	14
2010/C 353/12	Rata de schimb a monedei euro	15
2010/C 353/13	Rata de schimb a monedei euro	16
2010/C 353/14	Confirmare de primire – Comunicare prealabilă încheierii procedurilor în ceea ce privește o serie de plângeri înregistrate sub numărul de referință CHAP/2010/310 – O serie de scrisori privind gestionarea colectivă în Spania	17

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 353/15	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	18
---------------	--	----



II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Comunicare interpretativă a Comisiei privind anumite dispoziții ale Directivei 2007/58/CE

(2010/C 353/01)

1. INTRODUCERE

Prezenta comunicare interpretativă prezintă punctul de vedere al Comisiei cu privire la punerea în aplicare a Directivei 2007/58/CE din 23 octombrie 2007 care reglementează deschiderea pieței serviciilor de transport internațional de călători pe calea ferată și care trebuia să fie transpusă de statele membre până la data de 4 iunie 2009 ⁽¹⁾. Un sondaj privind punerea în aplicare a directivei realizat de către serviciile Comisiei la sfârșitul anului 2009 și discuțiile ulterioare cu reprezentanții ai statelor membre și ai asociațiilor din sectorul feroviar au evidențiat necesitatea acestei comunicări. Organismele de control din domeniul căilor ferate și miniștrii transporturilor au profitat de aceste ocazii pentru a solicita Comisiei informații și îndrumări privind punerea în aplicare a anumitor dispoziții ale directivei. Prin urmare, prezenta comunicare are ca obiectiv asigurarea faptului că măsurile de transpunere adoptate de statele membre sunt pe deplin conforme directivei.

Părțile interesate au adresat două întrebări principale care au o importanță capitală pentru deschiderea pieței de transport internațional de călători pe calea ferată, întrucât au un impact direct asupra drepturilor de acces la infrastructură acordate întreprinderilor feroviare:

1. cum se poate stabili dacă scopul principal al unui serviciu feroviar este transportul călătorilor într-o cursă internațională; și
2. cum se poate evalua dacă noul serviciu periclitează echilibrul economic al contractelor de servicii publice.

Prezenta comunicare se referă doar la aceste două aspecte. Alte aspecte ale Directivei 2007/58/CE pot fi abordate ulterior, după caz.

1. Cum se poate stabili scopul principal al unui serviciu feroviar*Considerentul 8*

Introducerea noilor servicii internaționale cu acces deschis și opriri intermediare nu trebuie folosită într-un mod care să ducă la deschiderea pieței pentru serviciile de transport intern de călători, ci ar trebui să se limiteze numai la opririle conexe rutei internaționale. Astfel, introducerea lor trebuie să privească numai serviciile al căror scop principal îl reprezintă transportul călătorilor într-o cursă internațională. Pentru a determina dacă acesta este scopul principal al serviciului, ar trebui să se țină seama de criteriile precum

⁽¹⁾ Directiva 2007/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tariful de utilizare a infrastructurii feroviare. Numerotarea articolelor utilizată în prezenta comunicare face trimitere la cea mai recentă versiune consolidată a Directivei 91/440/CEE (actul de bază).

propoția din cifra de afaceri și din volumul de călători, în raport cu transportul intern sau internațional de călători, și vechimea serviciilor. Determinarea ar trebui să se facă de către organismul național de control, la cererea unei părți interesate.

Articolul 10 alineatul (3) litera (a)

Întreprinderile feroviare care fac obiectul articolului 2 vor primi până la 1 ianuarie 2010 dreptul de acces la infrastructura tuturor statelor membre în scopul exploatarea unui serviciu de transport internațional de călători. Pe parcursul derulării unui serviciu de transport internațional de călători, întreprinderile feroviare au dreptul să îmbarce călători din orice stație situată pe ruta internațională respectivă și să îi debarce în altă stație, inclusiv în stații situate în același stat membru.

În statele membre în care ponderea transportului feroviar internațional de călători constituie mai mult de jumătate din cifra aferentă fluctuației călătorilor clienți ai întreprinderilor feroviare, dreptul de acces la infrastructură trebuie acordat până la 1 ianuarie 2012.

În urma unei solicitări înaintate de către autoritățile competente și/sau de către întreprinderile feroviare interesate, organismul sau organismele de control competente menționate la articolul 30 din Directiva 2001/14/CE trebuie să stabilească dacă scopul principal al serviciului prestat este acela de a transporta călători între stații situate în state membre diferite.

Responsabilități

Articolul 10 alineatul (3) litera (a) prevede că responsabilitatea de a stabili dacă scopul principal al unui serviciu este transportul călători între stațiile aflate în state membre diferite revine doar organismelor de control. În acest sens, organismele de control trebuie să își desfășoare activitatea în mod independent. Aceasta înseamnă că decizia lor nu poate fi subordonată sau predeterminată de instrucțiuni primite de la orice alte autorități publice în temeiul legislației naționale.

În temeiul articolului 10 alineatul (3) litera (a), mai multe organisme de control pot fi însărcinate să stabilească scopul principal al unui serviciu în cazuri determinate. Aceasta înseamnă că, atunci când orice decizie potențială este susceptibilă să afecteze activitatea feroviară a mai multor state membre, două sau mai multe organisme de control trebuie să participe la luarea deciziei. Dat fiind caracterul internațional al serviciilor feroviare respective, este deosebit de important să se garanteze că organismele de control în cauză se concertează în mod adecvat pentru luarea deciziilor care au efecte transfrontaliere. Înainte de a lua orice decizie în temeiul competenței care le revine, organismele de control ar trebui, prin urmare, să își informeze în mod sistematic omologii din alte state membre vizați de serviciul feroviar în cauză și să facă schimb de opinii preliminare asupra chestiunii dacă acest serviciu răspunde cerinței obiectivului principal.

Procesul de luare a deciziilor

Articolul 10 alineatul (3) litera (a) prevede că organismele de control acționează la cererea autorităților competente relevante și/sau a întreprinderilor feroviare interesate. Aceasta înseamnă că organismele de control nu ar trebui să acționeze din proprie inițiativă, ci doar la cererea uneia din părțile interesate.

Atunci când întreprinderile feroviare solicită acces la infrastructură în vederea operării unui serviciu internațional de călători, serviciul ar trebui prezumat a fi internațional dacă trenul traversează cel puțin o frontieră a unui stat membru, indiferent dacă serviciul include sau nu cabotaj. Organismele de control ar trebui să verifice scopul principal al serviciului, de la caz la caz. „Întreprinderile feroviare interesate” sunt exclusiv acelea care pot dovedi că noul serviciu ar putea avea un impact potențial asupra lor. „Autoritățile competente” sunt acelea responsabile pentru acordarea, limitarea sau interzicerea accesului la infrastructura feroviară.

Pentru a asigura respectarea deplină a principiilor egalității și nediscriminării, procesul de luare a deciziilor ar trebui să fie clar, transparent și nediscriminatoriu. Pentru a asigura condiții de concurență echitabile, procesul de luare a deciziilor ar trebui publicat și întemeiat pe consultarea părților interesate și pe schimbul de informații cu alte organisme de control. Programul și durata acestui proces trebuie să țină seama de necesitatea de a oferi tuturor actorilor de pe piață un nivel suficient de securitate juridică pentru ca aceștia să își dezvolte activitățile. Procedura ar trebui să fie cât mai simplă, eficientă și transparentă posibil și coerentă cu procesul de urmărire a aplicației. Caracteristicile procesului de luare a deciziilor pot evolua în timp, în special în funcție de experiența organismelor de control.

Criteria

Articolul 10 alineatul (3) litera (a) nu prevede criterii prestabilite pentru determinarea scopului principal al unui serviciu feroviar. Cu toate acestea, considerentul 8 menționează trei criterii pe care organismele de control le pot lua în considerare: proporția din cifra de afaceri și din volumul de călători în raport cu transportul intern și internațional de călători și vechimea serviciilor. Aceste criterii sunt menționate doar cu titlu de exemplu. Ele nu sunt prin urmare obligatorii și ar putea fi luate în considerare și alte criterii.

Criteriile prevăzute ar trebui să specifice clar factorii care trebuie luați în considerare de către organismele de control atunci când determină scopul principal al unui serviciu. Criteriile ar trebui să permită organismelor de control să identifice mai degrabă *vocația* serviciului pe termen mediu, decât caracteristicile sale la un moment dat. Evaluarea ar trebui să conțină un element de previzionare și ar trebui să se țină seama de schimbările graduale probabile ale serviciului și de condițiile pieței. Planurile de afaceri și previziunile privind piața oferite de întreprinderea feroviară care intenționează să exploateze un nou serviciu sunt temeuri posibile ale deciziei.

Pentru a identifica scopul principal al unui serviciu, analiza organismelor de control ar trebui să fie atât cantitativă, cât și calitativă. Prin urmare, nu este posibil să se aplice un prag cantitativ strict sau izolat. În acest context, modul în care serviciul este comercializat, planul de opriri și tipul de material rulant utilizat sunt factori calitativi pe care organismele de control ar putea să îi ia în considerare pentru a determina scopul serviciului.

2. Cum se poate evalua dacă echilibrul economic al contractelor de servicii publice este periclitat de noul serviciu

Considerentul 10

Deschiderea pentru concurență a serviciilor de transport internațional de călători, care includ dreptul de a îmbarca pasageri în orice stație situată pe ruta unui serviciu internațional și de a-i debarca într-o altă stație, inclusiv în stații situate în același stat membru, poate avea implicații asupra organizării și finanțării serviciilor feroviare de transport de călători prestate pe baza unui contract de servicii publice. Statele membre ar trebui să poată limita dreptul de acces pe piață în situația în care acesta ar periclita echilibrul economic al contractelor de servicii publice respective și în situația în care organismul de control responsabil menționat la articolul 30 din Directiva 2001/14/CE își exprimă acordul în acest sens, pe baza unei analize economice obiective și în urma unei cereri din partea autorităților competente care au atribuit contractul de servicii publice.

Considerentul 12

Evaluarea posibilității de periclitate a echilibrului economic al contractului de servicii publice trebuie să țină seama de criterii predeterminate, precum impactul asupra profitabilității oricăror servicii incluse într-un contract de servicii publice, inclusiv efectul indirect asupra costului net suportat de autoritatea publică responsabilă care a atribuit contractul, al cererii din partea călătorilor, stabilirii prețului biletelor, regimului de eliberare a biletelor, poziției și numărului de opriri de ambele părți ale frontierei, stabilirii orarului și frecvenței noului serviciu propus. Respectând evaluarea respectivă și decizia organismului de control competent, statele membre pot autoriza, modifica sau refuza accesul solicitat la servicii de transport internațional de călători, inclusiv prin perceperea unui tarif de la operatorul unui nou serviciu de transport internațional de călători, urmând analiza economică și în conformitate cu dreptul comunitar și principiile egalității și nediscriminării.

Considerentul 17

În temeiul articolului 31 din Directiva 2001/14/CE, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă schimb de informații și, acolo unde este relevant în cazuri individuale, să coordoneze principiile și practica de examinare a situațiilor în care echilibrul economic al unui contract de servicii publice este periclitat. Acestea trebuie să dezvolte, în mod progresiv, orientări pe baza experienței acumulate.

Articolul 10 alineatul (3) litera (b)

Statele membre pot limita dreptul de acces definit la alineatul (3a) la serviciile exploatate între un punct de plecare și o destinație, care fac obiectul unuia sau mai multor contracte de servicii publice care respectă legislația comunitară în vigoare. O astfel de limitare poate să nu aibă efectul de a restrânge dreptul de îmbarcare a călătorilor în orice stație situată pe ruta unui serviciu internațional și de debarcare a acestora

în altă stație, inclusiv în stațiile situate în același stat membru, cu excepția cazului în care exercitarea acestui drept ar periclita echilibrul economic al unui contract de servicii publice.

Organismul sau organismele de control menționate la articolul 30 din Directiva 2001/14/CE trebuie să stabilească, pe baza unei analize economice obiective și a unor criterii predeterminate, dacă echilibrul economic respectiv ar fi periclitat, în urma unei solicitări din partea:

- autorității sau autorităților competente care au atribuit contractul de servicii publice;
- oricărei alte autorități competente interesate care are dreptul de a limita accesul în înțelesul prezentului articol;
- administratorului infrastructurii; sau
- întreprinderii feroviare care execută contractul de servicii publice.

Autoritățile competente și întreprinderile feroviare care prestează aceste servicii publice trebuie să pună la dispoziția organismului sau organismelor de reglementare competente informațiile necesare în limite rezonabile pentru a putea lua o decizie. Organismul de control trebuie să analizeze informațiile puse la dispoziție, cu consultarea tuturor părților implicate, după caz, și să informeze părțile cu privire la decizia sa motivată într-un termen predeterminat și rezonabil, și, în orice caz, în maximum două luni de la primirea tuturor informațiilor relevante. Organismul de control trebuie să prezinte motivele care stau la baza deciziei sale și să specifice termenul și condițiile în care:

- autoritatea sau autoritățile competente în materie relevante;
- administratorul infrastructurii;
- întreprinderea feroviară care execută contractul de servicii publice; sau
- întreprinderea feroviară care solicită accesul

pot solicita reconsiderarea deciziei.

Responsabilități

Articolul 10 alineatul (3) litera (b) prevede că limitarea dreptului de acces pe rutele care fac obiectul unor contracte de servicii publice, în cazul în care noi servicii internaționale ar periclita echilibrul economic al acestora, este o opțiune oferită statelor membre și nu o obligație. Numai în cazul în care statele membre decid să utilizeze această posibilitate, organismelor de control le revine responsabilitatea să stabilească dacă echilibrul economic al contractelor de servicii publice ar fi periclitat de noul serviciu feroviar propus. În acest sens, organismele de control trebuie să acționeze independent. Considerentul 14 subliniază, în special, modul în care organismele de control ar trebui să fie organizate pentru a garanta că își pot exercita această competență independent față de autoritățile care atribuie contracte de servicii publice.

Orice limitare a dreptului de acces de către statele membre în temeiul articolului 10 alineatul (3) litera (b) ar trebui să respecte evaluarea organismului de control. Astfel cum se prevede la considerentul 10, *acordul* organismului de control competent este o condiție prealabilă pentru limitarea dreptului de acces de către statele membre. Acordul ar putea fi exprimat sub forma unui aviz obligatoriu care evaluează dacă echilibrul economic al contractelor de servicii publice este periclitat și propune o măsură specifică, sau sub forma unei proceduri de aviz conform care examinează în detaliu orice proiect de decizie privind limitarea dreptului de acces.

În situații particulare, acolo unde este cazul, evaluările și deciziile organismelor de control ar trebui să fie coordonate. Acesta este situația, în special, atunci când contractele de servicii publice în cauză au un caracter transfrontalier, sau, mai general, atunci când o restricție a drepturilor de cabotaj într-un stat membru ar putea avea repercusiuni asupra viabilității unui serviciu feroviar internațional furnizat într-un alt stat membru. În aceste condiții, pentru a ajunge la o înțelegere comună a situației, organismele de control în cauză ar trebui să schimbe informații și puncte de vedere preliminar asupra situațiilor în care echilibrul economic al contractului de serviciu public este periclitat și asupra oricărei limitări care ar putea fi adecvată. Organismele de control ar trebui să își consulte omologii indiferent de existența posibilității de a limita dreptul de acces pe rutele care fac obiectul contractelor de servicii publice în statul membru al organismului de control consultat.

În afara cazurilor particulare menționate mai sus, considerentul 17 din Directiva 2007/58/CE subliniază faptul că, în temeiul articolului 31 din Directiva 2001/14/CE, organismele de control ar trebui să schimbe în mod sistematic informații cu privire la activitatea acestora și la principiile și modalitățile procesului de luare a deciziilor, astfel încât să elaboreze în mod progresiv orientări pe baza experienței acumulate.

Procesul de luare a deciziilor

Chiar dacă scopul principal al serviciului feroviar a fost verificat sau nu, organismele de control ar trebui să fie în măsură să evalueze dacă echilibrul economic al unui contract de servicii publice este susceptibil să fie periclitat de un nou serviciu feroviar. Aceste două atribuții pot fi îndeplinite în paralel, însă una din ele nu poate fi considerată ca o condiție prealabilă pentru cealaltă.

Astfel cum se prevede la articolul 10 alineatul (3) litera (b) evaluarea echilibrului economic ar trebui să fie declanșată de o cerere trimisă organismului de control competent. Această cerere poate fi făcută doar de (1) autoritatea sau autoritățile competente care au atribuit contractul de servicii publice care face obiectul evaluării, (2) orice alte autorități competente cu drept de a limita accesul la infrastructura în cauză, (3) administratorul infrastructurii în cauză sau (4) întreprinderea feroviară care furnizează serviciul public pentru care s-a solicitat evaluarea. Dacă partea care solicită evaluarea nu poate furniza informațiile solicitate pentru a lua o decizie sau dacă cererea nu este trimisă într-un timp rezonabil, stabilit în prealabil de organismul de control, nu ar trebui realizată nicio evaluare. Programul și durata evaluării trebuie să țină seama de necesitatea de a oferi tuturor actorilor de pe piață un nivel suficient de securitate juridică pentru ca aceștia să își dezvolte activitățile. Procedura ar trebui să fie cât mai simplă, eficientă și transparentă posibil și coerentă cu procesul de alocare a capacității de infrastructură.

Organismele de control nu ar trebui să realizeze astfel de evaluări din proprie inițiativă, ci doar la cererea uneia din părțile interesate menționate mai sus. Atunci când realizează evaluarea, organismul de control ar trebui să se limiteze la punctele menționate în cererea primită.

Evaluarea ar trebui să se întemeieze pe o metodă obiectivă și pe criterii predeterminate. Organismele de control sunt singurele responsabile de elaborarea unei astfel de metode inclusiv a criteriilor ce vor fi aplicate. Această responsabilitate nu poate fi limitată de nicio autoritate publică implicată în atribuirea de contracte de servicii publice sau în exercitarea controlului în calitate de acționar asupra unei întreprinderi feroviare.

Metoda de evaluare ar trebui să fie stabilită în acord cu evoluțiile pieței și să poată fi adaptată în timp, în special pentru a se ține cont de experiența organismelor de control și pentru a respecta orientările comune prevăzute la considerentul 17.

Metoda ar trebui să constea într-o *analiză economică* detaliată. Aceasta înseamnă că organismele de control trebuie să realizeze o analiză corectă a impactului economic și financiar al noului serviciu feroviar asupra contractului de servicii publice în cauză. Prin urmare, în mod normal, simpla aplicare a pragurilor prestabilite nu ar trebui considerată ca fiind suficientă.

Analiza de impact ar trebui să arate dacă echilibrul economic al contractului este periclitat. Aceasta înseamnă că identificarea unui impact cauzat de noul serviciu este necesară dar nu suficientă în sine. Analiza economică ar trebui să stabilească măsura în care echilibrul economic al contractului este afectat. Mai mult, acest impact ar trebui să poată fi atribuit în mod specific noului serviciu feroviar și nu altor factori, precum climatul economic general. Contractele de servicii publice în cauză sunt acelea care au ca obiect furnizarea de servicii între locul de plecare și locul de sosire deservit de noul serviciu feroviar propus sau acelea care oferă servicii de natură similară între aceleași locuri de plecare și destinații furnizate pe o rută paralelă care ar putea fi afectate.

Pentru a asigura respectarea deplină a principiilor egalității și nediscriminării, metoda utilizată ar trebui să fie clară, transparentă și nediscriminatorie. Aceasta ar trebui publicată și ar trebui să se întemeieze pe consultarea părților interesate și pe schimbul de informații cu alte organisme de control pentru a asigura condiții de concurență echitabile. Metoda poate evolua în timp, în special în funcție de orientările comune elaborate ținând cont de experiența organismelor de control.

criterii

Analiza ar trebui să se concentreze pe impactul economic al noului serviciu asupra contractului de servicii publice ca întreg, nu asupra serviciilor individuale. Astfel cum se menționează la considerentul 12, aceasta presupune să se țină cont de (1) costul net pentru autoritatea care a atribuit contractul și (2) rentabilitatea serviciilor oferite de întreprinderea feroviară în temeiul contractului. Simplul fapt că noul serviciu este oferit la un preț mai mic sau în aceeași perioadă de timp cu serviciile care fac obiectul contractului de servicii publice nu permite ajungerea la concluzia că echilibrul economic al acestui contract ar fi periclitat.

Pentru a determina impactul în termeni de rentabilitate pentru întreprinderea feroviară și în termeni de cost net pentru autoritatea care atribuie contractul, considerentul 12 propune diferite elemente de care ar fi util să se țină cont: cererea din partea călătorilor, stabilirea prețului biletelor, regimul de eliberare a biletelor, poziția și numărul de opriri de ambele părți ale frontierei, stabilirea orarului și a frecvenței noului serviciu. Totuși, luarea în considerare a acestor elemente nu reprezintă, în sine, analiza economică cerută de directivă și nu este suficientă pentru a stabili dacă echilibrul economic este periclitat. Aceste aspecte sunt menționate doar cu titlu de exemplu. Lista nu este nici exhaustivă și nici obligatorie.

Nu orice impact asupra unui contract de servicii publice trebuie considerat ca periclitând echilibrul economic al acestuia. Orice impact limitat sau punctual, care se încadrează, în special, în limitele specificate în contract, nu ar trebui considerat ca fiind „periclitant”. Evaluarea ar trebui să demonstreze că este afectată viabilitatea serviciilor exploatate în temeiul contractului de servicii publice. Echilibrul ar trebui considerat ca fiind periclitat atunci când se poate demonstra că fezabilitatea economică a exploatării acestor servicii publice care oferă un nivel rezonabil de calitate ar fi amenințată.

În acest context, nu ar fi suficient să se demonstreze că intrarea unui nou operator pe piață ar duce la creșterea contribuției publice. Pentru a fi considerată ca periclitantă pentru echilibrul economic al contractului de servicii publice în cauză, orice astfel de creștere a contribuției publice ar trebui să fie substanțială.

Această comunicare interpretativă nu aduce atingere obligației statelor membre de a adopta măsuri de transpunere pentru a respecta prevederile Directivei 2007/58/CE.

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5971 – PPC/Urbaser/JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 353/02)

La data de 17 decembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5971. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5957 – CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 353/03)

La data de 3 septembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5957. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.6002 – Intel/GE/JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 353/04)

La data de 22 octombrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M6002. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 353/05)

La data de 17 decembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M6074. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5961 – Bertrand Restauration/InBev France/Bars&Co)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 353/06)

La data de 17 decembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5961. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 353/07)

Data adoptării deciziei	8.4.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 628/08
Stat membru	Franța
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aide à la protection sociale complémentaire des militaires
Temei legal	Article 40 de la loi n° 2007-148 du 2 février 2007 de la modernisation de la fonction publique. Projet de décret relatif à la participation de l'Etat et de ses établissements publics au financement de la protection de militaires.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Sprijin social pentru consumatori individuali
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 91 milioane EUR Buget global: 13 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2010-31.12.2016
Sectoare economice	Activități din domeniul serviciilor
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministère de la défense
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

IV

*(Informări)*INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

Aviz în atenția persoanelor și entităților cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) din Decizia 2010/801/PESC a Consiliului de reînnoire a măsurilor restrictive impuse împotriva Côte d'Ivoire

(2010/C 353/08)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Următoarele informații sunt aduse la cunoștința persoanelor și entităților care figurează în anexa II la Decizia 2010/801/PESC a Consiliului ⁽¹⁾ de reînnoire a măsurilor restrictive impuse împotriva Côte d'Ivoire.

Consiliul Uniunii Europene a decis ca persoanele și entitățile care figurează în anexa sus-menționată să fie incluse pe lista persoanelor și entităților care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în Decizia 2010/801/PESC.

Persoanele și entitățile vizate pot trimite, la următoarea adresă, o cerere adresată Consiliului, însoțită de documente doveditoare, solicitând reanalizarea deciziei pe baza căreia au fost incluse pe listele menționate anterior:

Consiliul Uniunii Europene
Secretariatul General
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

De asemenea, se atrage atenția persoanelor și entităților respective asupra posibilității de a contesta decizia Consiliului în fața Tribunalului Uniunii Europene, în conformitate cu condițiile stabilite la articolul 275 paragraful al doilea și la articolul 263 paragrafele al patrulea și al șaselea din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

⁽¹⁾ JO L 341, 23.12.2010.

Aviz în atenția persoanelor și entităților cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului

(2010/C 353/09)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Următoarele informații sunt aduse la cunoștința persoanelor și entităților care figurează în anexa I la Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului.

Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a desemnat persoanele și entitățile care ar trebui să fie incluse în lista persoanelor și entităților cărora li se aplică dispozițiile punctului 8 din RCSONU 1718 (2006).

Persoanele și entitățile vizate pot transmite în orice moment o cerere Comitetului ONU instituit în temeiul punctului 12 din RCSONU 1718 (2006), însoțită de orice document doveditor, solicitând reanalizarea deciziilor pe baza cărora au fost incluse pe lista ONU. O astfel de cerere ar trebui trimisă la următoarea adresă:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Pentru mai multe informații, a se vedea: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

În urma deciziei ONU, Consiliul Uniunii Europene a stabilit că persoanele și entitățile care figurează în anexele sus-menționate ar trebui incluse pe listele de persoane și entități care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului. Motivele pentru desemnarea persoanelor și entităților vizate figurează în rubricile relevante din anexa I la decizia Consiliului și din anexa IV la regulamentul Consiliului.

Se atrage atenția persoanelor și entităților în cauză asupra posibilității de a depune o cerere adresată autorităților competente din statele membre în cauză, conform indicațiilor de pe site-urile web care figurează în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 329/2007, pentru a obține autorizația de a utiliza fonduri înghețate pentru nevoi de bază sau plăți specifice (în conformitate cu articolul 7 din regulamentul).

Persoanele și entitățile vizate pot trimite o cerere adresată Consiliului și însoțită de documente doveditoare, solicitând reanalizarea deciziei pe baza căreia au fost incluse pe listele menționate anterior, la adresa următoare:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Se atrage, de asemenea, atenția persoanelor și entităților vizate asupra posibilității de a contesta decizia Consiliului în fața Tribunalului Uniunii Europene, în condițiile prevăzute la articolul 275 al doilea paragraf și la articolul 263 al patrulea și al șaselea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Aviz în atenția persoanelor și entităților cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului

(2010/C 353/10)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Următoarele informații sunt aduse la cunoștința persoanelor și entităților care figurează în anexele II și III la Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului.

Consiliul Uniunii Europene a stabilit că persoanele și entitățile care figurează în anexele sus-menționate ar trebui incluse pe listele de persoane și entități care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în Decizia 2010/800/PESC a Consiliului și în Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democratice Coreene.

Se atrage atenția persoanelor și entităților în cauză asupra posibilității de a depune o cerere adresată autorităților competente din statele membre în cauză, conform indicațiilor de pe site-urile web care figurează în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 329/2007, pentru a obține autorizația de a utiliza fonduri înghețate pentru nevoi de bază sau plăți specifice (în conformitate cu articolul 7 din regulamentul).

Persoanele și entitățile vizate pot trimite o cerere adresată Consiliului și însoțită de documente doveditoare, solicitând reanalizarea deciziei pe baza căreia au fost incluse pe listele menționate anterior, la adresa următoare:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Se atrage, de asemenea, atenția persoanelor și entităților vizate asupra posibilității de a contesta decizia Consiliului în fața Tribunalului Uniunii Europene, în condițiile prevăzute la articolul 275 al doilea paragraf și la articolul 263 al patrulea și al șaselea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

23 decembrie 2010

(2010/C 353/11)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3064	AUD	dolar australian	1,3049
JPY	yen japonez	108,95	CAD	dolar canadian	1,3273
DKK	coroana daneză	7,453	HKD	dolar Hong Kong	10,1629
GBP	lira sterlină	0,8482	NZD	dolar neozeelandez	1,7531
SEK	coroana suedeză	8,963	SGD	dolar Singapore	1,7069
CHF	franc elvețian	1,2553	KRW	won sud-coreean	1 510,51
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	8,8216
NOK	coroana norvegiană	7,837	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,6785
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,39
CZK	coroana cehă	25,305	IDR	rupia indoneziană	11 824,28
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,0675
HUF	forint maghiar	278,43	PHP	peso Filipine	57,703
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	40,0035
LVL	lats leton	0,7094	THB	baht thailandez	39,401
PLN	zlot polonez	3,9798	BRL	real brazilian	2,2226
RON	leu românesc nou	4,2888	MXN	peso mexican	16,1027
TRY	lira turcească	2,0302	INR	rupie indiană	58,97

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾**24 decembrie 2010**

(2010/C 353/12)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3099	AUD	dolar australian	1,3052
JPY	yen japonez	108,63	CAD	dolar canadian	1,3236
DKK	coroana daneză	7,4527	HKD	dolar Hong Kong	10,1913
GBP	lira sterlină	0,84960	NZD	dolar neozeelandez	1,7508
SEK	coroana suedeză	8,9885	SGD	dolar Singapore	1,7025
CHF	franc elvețian	1,2618	KRW	won sud-coreean	1 507,20
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	8,8353
NOK	coroana norvegiană	7,8260	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,6807
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,3870
CZK	coroana cehă	25,328	IDR	rupia indoneziană	11 842,02
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,0548
HUF	forint maghiar	279,20	PHP	peso Filipine	57,713
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	39,9415
LVL	lats leton	0,7094	THB	baht thailandez	39,570
PLN	zlot polonez	3,9655	BRL	real brazilian	2,2155
RON	leu românesc nou	4,2878	MXN	peso mexican	16,1904
TRY	lira turcească	2,0289	INR	rupie indiană	59,0952

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾**27 decembrie 2010**

(2010/C 353/13)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3136	AUD dolar australian	1,3113
JPY yen japonez	108,89	CAD dolar canadian	1,3240
DKK coroana daneză	7,4532	HKD dolar Hong Kong	10,2211
GBP lira sterlină	0,85230	NZD dolar neozeelandez	1,7569
SEK coroana suedeză	8,9771	SGD dolar Singapore	1,7095
CHF franc elvețian	1,2626	KRW won sud-coreean	1 511,06
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	8,8290
NOK coroana norvegiană	7,8350	CNY yuan renminbi chinezesc	8,7102
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,3878
CZK coroana cehă	25,350	IDR rupia indoneziană	11 866,25
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	4,0656
HUF forint maghiar	278,83	PHP peso Filipine	57,882
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	39,9191
LVL lats leton	0,7092	THB baht thailandez	39,651
PLN zlot polonez	3,9763	BRL real brazilian	2,2194
RON leu românesc nou	4,2884	MXN peso mexican	16,2203
TRY lira turcească	2,0356	INR rupie indiană	59,4250

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Confirmare de primire – Comunicare prealabilă încheierii procedurilor în ceea ce privește o serie de plângeri înregistrate sub numărul de referință CHAP/2010/310 – O serie de scrisori privind gestionarea colectivă în Spania

(2010/C 353/14)

Comisia Europeană a primit și continuă să primească o serie de scrisori bazate pe un formular-standard privind o posibilă încălcare de către Spania a articolului 106, coroborat cu articolul 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene („TFUE”), referitor la gestionarea colectivă a drepturilor de proprietate intelectuală în Spania. Comisia Europeană a înregistrat și va continua să înregistreze aceste scrisori sub nr. CHAP/2010/310.

Având în vedere numărul foarte mare de scrisori primit pe această temă, Comisia, pentru a-i informa pe cei interesați, utilizând în același timp cât mai economic resursele sale administrative, publică prezenta comunicare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, în vederea confirmării primirii scrisorilor și în vederea informării expeditorilor cu privire la rezultatele examinării scrisorilor de către serviciile Comisiei. Prezenta comunicare este publicată și pe următorul site internet al Comisiei:

http://ec.europa.eu/community_law/complaints/receipt/index_fr.htm

În toate scrisorile primite se atrage atenția Comisiei cu privire la un raport al autorității spaniole competente în domeniul concurenței (CNC), intitulat „Informe sobre la gestión colectiva de derechos de propiedad intelectual”, din decembrie 2009 ⁽¹⁾. În ceea ce privește raportul respectiv, în scrisorile adresate Comisiei i se solicită acesteia să inițieze proceduri împotriva Spaniei pentru încălcarea articolului 106, coroborat cu articolul 102 din TFUE. Scrisorile nu conțin informații suplimentare.

Scopul raportului CNC este de a analiza sectorul gestionării colective a drepturilor de autor în Spania din punctul de vedere al concurenței, de a face recomandări cu privire la modalitățile de îmbunătățire a cadrului legislativ și de a încuraja concurența între societățile de gestionare colectivă. Raportul se referă la situațiile de posibil comportament anticoncurențial al societăților de gestionare colectivă în Spania, care pot intra sub incidența articolului 101 și/sau 102 din TFUE (și a articolului 1 și/sau 2 din Legea spaniolă privind concurența). Cu toate acestea, nu se dau detalii cu privire la posibila aplicare a articolului 106 din TFUE, întrucât acest aspect nu intră în domeniul de aplicare al raportului.

Serviciile Comisiei ar dori să informeze reclamanții că nu intenționează să îi propună Comisiei inițierea de proceduri împotriva Spaniei pe baza scrisorilor primite. CNC a făcut o serie de recomandări de îmbunătățire a cadrului legislativ, astfel încât acesta să sprijine mai mult concurența între societățile de gestionare colectivă. Acum, este responsabilitatea autorităților competente din Spania să examineze aceste recomandări și să tragă concluziile adecvate. În plus, CNC însăși tratează în prezent cazuri privind încălcări presupuse de către societățile de gestionare colectivă ale articolului 101 și/sau 102 din TFUE (și/sau ale dispozițiilor echivalente din legislația spaniolă). Prin urmare și în exercitarea puterii de apreciere pe care Comisia o are atunci când decide inițierea procedurilor de încălcare împotriva unui stat membru în temeiul articolului 106 din TFUE, resursele Comisiei nu ar fi utilizate corespunzător dacă s-ar iniția o investigație pe baza scrisorilor primite.

Acest lucru nu aduce atingere dreptului reclamanților de a înainta alte plângeri autorităților competente în cazul în care consideră că societățile de gestionare colectivă au încălcat articolul 101 și/sau 102 din TFUE. De asemenea, Comisia va putea iniția proceduri împotriva Spaniei într-o etapă ulterioară, în cazul în care va primi informații conform cărora este posibil să se fi încălcat articolul 106 din TFUE.

Dacă doresc, reclamanții își pot transmite observațiile cu privire la încheierea propusă a procedurii sau cu privire la orice alt aspect al cazului pe care îl consideră adecvat într-o perioadă de treizeci de zile de la publicarea prezentei comunicări. Orice observație trimisă după expirarea acestui termen nu va fi luată în considerare.

⁽¹⁾ Disponibil la adresa: <http://www.cncompetencia.es/Inicio/Informes/Estudios/tabid/228/Default.aspx>

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2010/C 353/15)

Ajutor nr.: XA 123/10

104 103 EUR pentru perioada 1 aprilie 2010-31 decembrie 2012

Stat membru: Țările de Jos

Valoarea maximă a ajutorului: Ajutorul nu depășește 90 % din costurile eligibile.

Regiune: Provincie Utrecht (Utrecht)

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Pilots duurzaam ondernemen

Data punerii în aplicare: 28 iunie 2010, însă după publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, prevăzută la articolul 18 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei.

Temei legal:

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2012 inclusiv

Subsidieverordening inrichting landelijk gebied 2006

Obiectivul ajutorului:

Besluit subsidiekader ILG-AVP, artikel 3.2.1 Pilots duurzaam ondernemen

Ajutor unic acordat societății Bio Fruit Advies B.V. în legătură cu introducerea unei strategii de combatere a viermelui merelor (*Cydia pomonella*) lipsită de impact asupra mediului/ de reziduuri în cadrul întreprinderilor producătoare de fructe din provincia Utrecht.

Articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, Acordarea de asistență tehnică

Ajutorul în cauză respectă cerințele prevăzute la articolul 15 alineatele (2)-(4).

Bio Fruit va desfășura următoarele activități:

În particular:

— în privința alineatului (2): se acordă ajutoare numai pentru costurile menționate la alineatul respectiv;

— instruirea și îndrumarea producătorilor de fructe participanți pentru aplicarea noii strategii de combatere a viermelui merelor;

— în privința alineatului (3): procentajul ajutorului este mai mic de 100 % din costurile proiectului. Ajutorul se acordă biroului de consultanță care furnizează serviciile în beneficiul producătorilor participanți. Prin urmare, este vorba despre servicii de consultanță subvenționate. Nu este vorba despre plăți în numerar către producători;

— organizarea de reuniuni ale grupurilor de producători de fructe participanți;

— în privința alineatului (4): participarea la proiectul sprijinit este deschisă tuturor producătorilor din sectorul vizat și din regiunea respectivă.

— diseminarea de informații referitoare la evoluțiile actuale pertinente prin intermediul site-ului web;

— evaluarea rezultatelor prin efectuarea de vizite de observație la întreprinderile participante;

— organizarea de reuniuni de evaluare pentru producătorii de fructe participanți;

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Un ajutor unic în valoare de maximum

— comunicarea rezultatelor către diverși producători de fructe din provincia Utrecht.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Toate întreprinderile producătoare de fructe din provincia Utrecht

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincie Utrecht
Postbus 80300
3508 TH Utrecht
NEDERLAND

Adresa web:

<http://www.provincie-utrecht.nl/onderwerpen/landbouw/vitaal-platteland/steunregelingen/#subcontent>

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 133/10

Stat membru: Spania

Regiune: Navarra

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Ayudas a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria (ADS) por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino-caprino, caballar y conejos

Temei legal: Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino, caballar y conejos, y se aprueba la convocatoria para 2010.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 150 000 EUR

Valoarea maximă a ajutorului: Ajutoare în 2010 de până la 100 % din cheltuielile efectuate de *Agrupación de Defensa Sanitaria* (Grupul pentru protecția sănătății animalelor) în vederea contractării de servicii veterinare pentru prevenirea, combaterea și eradicarea bolilor animalelor

Data punerii în aplicare: Schema de ajutoare se aplică de la data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: De la publicarea ordinului regional (*Orden Foral*) în *Boletín Oficial de Navarra* și până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Obiectivul principal este acordarea de ajutoare în natură pentru producători, sub formă de servicii subvenționate în vederea compensării cheltuielilor de prevenire

și eradicare a bolilor animalelor. Articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006: Ajutoare privind bolile animalelor.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Sectorul beneficiar este cel al creșterii și sănătății animalelor.

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Gobierno de Navarra
Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Adresa web:

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF.pdf>

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF%20bis.pdf>

Alte informații:

Pamplona, 21 iulie 2010

Dirección General de Agricultura y Ganadería
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Tel. +34 848425780
E-mail: jlizarbc@cfnavarra.es
Gobierno de Navarra

Ajutor nr.: XA 151/10

Stat membru: Italia

Regiune: Sardegnă

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali.

Temei legal:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 26/20 del 6 luglio 2010 recante «Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali».

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:

Anul 2010: 4 000 000 EUR

Anul 2011: 9 500 000 EUR

Anul 2012: 9 500 000 EUR

Anul 2013: 9 500 000 EUR

Valoarea maximă a ajutorului:

- (a) până la 80 % din costul primei de asigurare în cazul polițelor care prevăd despăgubirea unei daune de peste 30 % din producție (polițe care acoperă doar pierderile datorate fenomenelor meteorologice nefavorabile care pot fi comparate cu dezastrele naturale);
- (b) până la 50 % din costul primei de asigurare în cazul în care polițele acoperă nu doar pierderile menționate la litera (a) ci și alte pierderi datorate unor fenomene meteorologice nefavorabile care nu pot fi comparate cu dezastrele naturale, precum și pierderile datorate unor epizootii, boli ale plantelor și infestări parazitare;
- (c) până la 100 % din costurile primelor de asigurare plătite de agricultori pentru eliminarea și distrugerea „animalelor moarte” (a se vedea ajutorul XA 361/07).

Data punerii în aplicare: Ajutorul se acordă începând cu data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Articolul 12 alineatul 2 literele (a) și (b) și articolul 16 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

Sectorul (sectoarele) în cauză: Producție primară

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari CA
ITALIA

Adresa web:

Decizia din 6 iulie 2010, nr. 26/20

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100756.pdf

Anexa 26/20

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100427.pdf

Alte informații: —

Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze

Bianca CARBONI

Ajutor nr.: XA 162/10

Stat membru: Germania

Regiune: Bavaria

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Richtlinie des Bayer. Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm – Investitionsförderung (BBP-C)

Temei legal: Richtlinie des Bayer. Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm – Investitionsförderung (BBP-C)

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 4 milioane de EUR pentru investiții în exploatații agricole în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1875/2006

Valoarea maximă a ajutorului: Până la 25 %

Data punerii în aplicare: Aprobări anuale, cel mai devreme începând cu data la care Comisia Europeană a aprobat/a scutit ajutorul.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: În vederea sprijinirii unei agriculturi durabile și ecologice, care să țină seama de bunăstarea animalelor și să fie multifuncțională, este posibil să se acorde un ajutor în favoarea investițiilor în exploatațiile agricole din regiunea muntoasă a Bavariei și din comunele și/sau teritoriile situate în centrul regiunii agricole cele mai defavorizate la o altitudine medie de peste 800 m sau al cărei teren agricol utilizat se situează, în proporție de cel puțin 50 %, la o altitudine între 600 și 800 m și prezintă o pantă de cel puțin 18 % (= zonă centrală caracterizată de dificultăți de exploatare comparabile). Ajutorul contribuie la menținerea unei agriculturi care să acopere o zonă cât mai vastă a regiunii muntoase și a zonei centrale caracterizate de dificultăți de exploatare comparabile, la menținerea biodiversității, la crearea și menținerea potențialului economic regional și la dezvoltarea regiunilor rurale.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Exploatații agricole

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Am Lurzenhof 3c
84036 Landshut
DEUTSCHLAND

Adresa web:

http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_bbp_teil_c.pdf

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 163/10

Stat membru: Spania

Regiune: Castilla y León

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:

Subvenciones destinadas a la mejora de las estructuras de producción de las explotaciones agrarias.

Inversiones en obras de regadío y equipos de riego

Temei legal:

Órdenes AYG/759/2010 y AYG/1188/2010 de la Consejería de Agricultura y Ganadería.

Acest sistem de ajutoare face uz de exceptarea prevăzută de Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 și respectă dispozițiile de la articolul 4 din regulamentul menționat.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 3 000 000 EUR

Valoarea maximă a ajutorului:

(a) 50 % în zonele defavorizate incluse în listele menționate la articolul 55 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1257/1999 al Consiliului sau, după caz, în listele stabilite în conformitate cu articolul 36 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005 din 20 septembrie 2005;

(b) 40 % în celelalte zone.

Data punerii în aplicare: Începând de la data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Anuală

Obiectivul ajutorului: Îmbunătățirea eficienței exploatațiilor care utilizează sisteme de irigații (economisirea apei).

Sectorul (sectoarele) în cauză: Sectorul agricol

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Dirección General de Industrialización y Modernización Agraria
Consejería de Agricultura y Ganadería
C/ Rigoberto Cortejoso, 14
47014 Valladolid
ESPAÑA

Adresa web:

http://www.jcyl.es/web/jcyl/Gobierno/es/Plantilla100/1262860153335/_/_/

Alte informații: —

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 353/16)

1. La data de 16 decembrie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea PAI Partners SAS („PAI”, Franța) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Hunkemöller International BV („HKM”, Țările de Jos), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii PAI: fond de investiții în societăți necotate;
 - în cazul întreprinderii HKM: vânzare cu amănuntul de diferite tipuri de lenjerie pentru femei.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

V *Anunțuri*

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2010/C 353/16

Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾ 22



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

